



Hochverehrtes Publikum,

in diesem Jahr ist alles anders und wir mussten viel jonglieren. Tanztheater war leider gar nicht möglich – die Tänzer hätten sechs Meter Abstand wahren müssen.

Noch nie war es für Euch so wichtig, die Eintrittskarten – möglichst online – im Vorverkauf zu erwerben. Sie kosten in der Regel 7 und 9 Euro, in der FABRIK 9 und 11 Euro. Direkte Links zu den Tickets findet Ihr unter: www.kinderkinder.de.

Dort gibt es auch Hinweise zu den Corona-Besonderheiten. Im Moment sieht es gut aus, dass Künstler aus vier europäischen Ländern anreisen können. Sollte sich das ändern, findet Ihr diese Infos ebenfalls zeitnah auf unserer Website.

Aufgrund der geringen Zahl an verfügbaren Eintrittskarten, haben wir noch weniger Einnahmen als sonst. Wenn Ihr Geld übrig habt, freuen wir uns über eine Spende in bar bei den Veranstaltungen oder auch auf unser Konto, das Ihr ebenfalls auf www.kinderkinder.de findet.

KinderKinder

KinderKinder e.V. ist ein gemeinnütziger Verein, der seit über 30 Jahren Theater, Tanz und Musik aus der ganzen Welt präsentiert und produziert. In »normalen« Jahren können wir bei über 80 Aufführungen und Veranstaltungen bis zu 90.000 kleine und große Besucher begrüßen. Unser Kindermusikfest »laut und luise« und das »Weltkinderfest« sind Kult für Hamburgs Familien. Hoffen wir, dass wir 2021 wieder unbeschwert Bühnenkünste genießen und Kinderfeste feiern können.



Liebe Kinder,
liebe Erwachsene,

»das haben wir noch nie probiert, also geht es sicher gut« lautet ein ziemlich toller Ratsschlag von Pippi Langstrumpf. Neue Dinge auszuprobieren ist aber auch ganz schön anstrengend.

Das Neue ist auch immer das Unbekannte, über das man erst einmal viel lernen muss.

So ging es uns dieses Jahr mit dem Corona-Virus.

Genau in solchen verzwickten Situationen sollten wir uns eine Scheibe vom Theater abschneiden! Denn das Theater war immer schon Profi darin, neue Dinge auszuprobieren und gut zu machen. Das zeigt auch das 34. Internationale Musik- und Theaterfestival KinderKinder in diesem Jahr wieder.

Trotz der äußerst kniffligen Reisesituation hat es KinderKinder geschafft, Produktionen aus Italien, der Schweiz, Frankreich und aus Dänemark einzuladen. Darunter Höhepunkte der letzten Festivals wie »Nebensache« und »Anziehsachen«, aber auch eine deutsche Erstaufführung: »Gro« aus Dänemark.

Ich wünsche allen Kindern und ihren Familien viel Spaß bei KinderKinder. Dem Festivalteam danke ich für ihren nie nachlassenden Einsatz, das Festival jedes Jahr aufs Neue auf so hohem künstlerischen Niveau zu präsentieren. Klipp und klar ist also: Es wird sicher gut!

Carsten Brosda
Dr. Carsten Brosda

Senator der Behörde für Kultur und Medien



Liebes Publikum,

was uns noch vor ein paar Monaten unmöglich erschien ist nun doch gelungen! Wir freuen uns Euch fünf Wochen lang die besten Solostücke und Duette zu präsentieren, die wir hierzulande und in unseren Nachbarländern für Euch finden konnten. ... es sind natürlich Produktionen,

die auch auf Abstand funktionieren. Eure Sicherheit liegt uns am Herzen und deswegen wird es in diesem Jahr ein sehr besonderes Festival: Bei uns könnt ihr ganz große Bühnenkunst im kleinen Kreis erleben. Darunter echte Highlights aus den letzten Jahren aber auch großartige Neuentdeckungen.

Fünf Wochen und 29 mal Musik und Theater! Ohne Hilfe ginge das nicht! Wir sagen Danke!

Vor allem danken wir der Behörde für Kultur und Medien für die langjährige und großzügige Unterstützung. Darüber hinaus helfen uns Viele mit Spenden: die Budnianer Hilfe, die dhu Stiftung, das Planetarium Hamburg und viele andere.

Die Corona Pandemie hat uns die Planung dieses Festivals nicht leicht gemacht. Bei Drucklegung war es noch nicht voll finanziert. Wir hoffen also auf weitere Förderer. Einen aktuellen Überblick gibt es immer auf www.kinderkinder.de!

Nehle Mallasch
Nehle Mallasch, KinderKinder e.V.



23.10. bis 22.11.2020 Internationales Musik- und Theaterfestival KinderKinder



www.kinderkinder.de

Gefördert von der Behörde für Kultur und Medien


Hamburg



2+

Gro

Teaterværkstedet Madam Bach (Odder)

Kampnagel Jarrestraße 20

- Fr 23.10. 15.00 Uhr • Sa 24.10. 11.00 + 15.00 Uhr
- So 25.10. 11.00 + 15.00 Uhr

»Gro« (Größer werden) feiert alles, was wächst und sich verändert. Mit liebevoll gestalteten Schattenbildern, spannenden Kurzgeschichten und fesselnden Klanglandschaften nehmen Euch Christian und Pernille mit auf eine Reise in das Wachsen und Größerwerden.

Regie und Spiel: Pernille Bach. Musik und Spiel: Christian Schrøder.



7+

Mutige Prinzessin Glücklos

Theater Ozelot (Berlin)

Tschaikowsky Saal Tschaikowskyplatz 2

- Fr 6.11. 16.00 Uhr • Sa 7.11. 17.00 Uhr
- So 8.11. 11.30 + 16.00 Uhr

Ein feurig-witziges Zauberstück nach einem alten sizilianischen Märchen und mit einer Komödiantin, wie Ihr sie selten erleben könnt. Ulrike Monecke verwandelt sich vor den Augen des Publikums spielend in mehr Figuren als an Euren Händen Finger sind! Macht Euch bereit!

Spiel: Ulrike Monecke. Regie: Gabriele Hänel.



6+

Nebensache (Horgen/Stuttgart)

Theater für ein wachsendes Publikum/Junges Ensemble

Kampnagel Jarrestraße 20

- Fr 13.11. 16.00 Uhr • Sa 14.11. 16.00 Uhr
- So 15.11. 11.30 + 16.00 Uhr

Ihr kommt rein und da schläft einer unter einer dreckigen Decke. Er wacht auf, rasiert sich, putzt sich die Zähne und beginnt zu erzählen. Erzählt seine Geschichte, wie er vom Bauer und glücklichem Ehemann zum Obdachlosen wurde.

Spiel: Peter Rinderknecht. Regie: Brigitte Dethier.



1+

On-Off

La Baracca – Testoni Ragazzi (Bologna)

Goldbekhaus Moorfuhrweg 9

- Sa 31.10. 11.00 + 15.00 Uhr
- So 1.11. 11.00 + 15.00 Uhr

Auf der Bühne sind eine Leiter, Lampen und viele, viele Kabel und Schalter. Und dann ist da noch ein Mann. Ist er ein Techniker oder ein Schauspieler ... »On-Off« spielt mit der Faszination, die Licht auf Kinder ausübt. Ein großes Vergnügen gegen die Angst im Dunkeln!

Spiel: Andrea Buzzetti. Regie: Valeria Frabetti.



5+

Das Buch und die Klänge

kikikustik (Hamburg/Amsterdam)

Kampnagel Jarrestraße 20

- Sa 7.11. 16.00 Uhr • So 8.11. 11.30 + 16.00 Uhr

Der Theaterdirektor hat angerufen, er will endlich das Buch lesen, aber die Schriftstellerin hat noch nicht einen einzigen Satz geschrieben.

Zum Glück entdeckt sie im Publikum die Kinder! Ihre Zurufe verwebt sie live auf der Bühne zu einem einmaligen Abenteuer.

Idee und Spiel: Kirsten Sprick. Musik: Diederik Nortier.

Eine KinderKinder-Produktion



3+

Swift!

Association Skappa (Marseille)

Kampnagel Jarrestraße 20

- Fr 13.11. 16.00 Uhr • Sa 14.11. 15.00 Uhr
- So 15.11. 11.00 + 14.30 Uhr

»Swift!« ist inspiriert von »Gullivers Reisen«. Ihr werdet auf eine Abenteuerfahrt in ferne Länder mitgenommen. Ihr lernt Lilliput und Broddingnag kennen. Durch Licht, Schatten und mithilfe einer kleinen Miniatureisenbahn erleben wir neue Kontinente unserer Phantasie.

Idee + Spiel: Paolo Cardona. Regie: Isabelle Hervouet.



4+

Dein Lied für die Sterne – Die Gala

Preisträger unseres Wettbewerbs + Überraschungsgäste

Planetarium Hamburg Linnering 1

- So 1.11. 16.00 Uhr (ausverkauft)

Sieben Sternenlieder von Hamburger Kindern und Jugendlichen ausgedacht und gesungen, eine groovende Live Band und viele musikalische Überraschungen! Wir freuen uns und danken den vielen Förderern des Wettbewerbs!

Musikalische Leitung: Dieter Faber.

Illustrationen: Andreas Röckener. Fotos auf dieser Seite: Søren E. Alwan + Michael Meyborg + Richard Stöhr.



4+

Fredrik Vahle

Lieder und Geschichten (Salzböden)

FABRIK Barnerstraße 36

- So 8.11. 11.30 + 16.00 Uhr

Seit 1987, dem ersten Jahr unseres Festivals, begleitet uns Fredrik Vahle. Seine Songs und Texte haben Ohrwurm-Potenzial und Kult-Charakter. Soviel ist klar: Wenn alle Kinder und Eltern den »Katzentanzentanz« tanzen – dann ist es Fredrik Vahle!

Lieder + Gitarre + Gesang + Geschichten: Fredrik Vahle.

Fotos auf dieser Seite: Jan Reiser + Marcia Breuer + Mauricio Bustamante.



2+

Anziensachen

Theaterhaus Ensemble (Frankfurt am Main)

Goldbekhaus Moorfuhrweg 9

- Sa 21.11. 15.00 Uhr • So 22.11. 11.00 + 15.00 Uhr

Ein Mann und eine Frau. Ein Plattenspieler. Eine große Tüte, aus der wunderbare Stoffe quellen. Eine Wäscheleine. Mehr braucht es nicht für dieses Stück, das die Aller kleinsten behutsam an das Theater heranführt.

Spiel + Gesang: Susanne Schyns + Michael Meyer.

Regie + Bühne: Melanie Florschütz + Michael Döhnert.

Fotos auf dieser Seite: Peter Meyer + Michael Meyborg + Richard Stöhr.